

主席感言

炎炎夏日，樹梢上蟬鳴吱吱，暑假中的校園不像上學日那樣到處洋溢著學生們的學習聲、歡笑聲，一片寧靜。但8月下旬的一個下午，本院屬下的東華三院群芳啟智學校變得異常熱鬧，歡笑聲此起彼落。我們邀請了政府新聞處處長朱曼鈴太平紳士和庾志偉助理處長（本地公共關係），以及一眾傳媒好友聚首此校，參加本院別出心裁的「『特』破界限『飛』向夢想」派對暨傳媒午宴，讓他們了解本院特殊教育服務的特色及最新發展，加強認識不同能力學生的所需所長，更齊齊重溫了學生時代的「那些年」。

近年，社會對不同能力學童的需要及特殊教育的關注不斷上升。政府亦在2017年的施政報告中，建議加強為有特殊需要兒童的支援，由到校學前康復服務、師資培訓至發展有效特殊教育的學習和支援模式等方面都投放更多資源。東華三院在特殊教育服務方面一直擔任先導者的角色，我們屬下兩間特殊學校——東華三院群芳啟智學校和東華三院徐展堂學校，堅守全人教育的理念，致力為有特殊學習需要的學生提供多元的教育及支援。學校同時亦是教育局核准的「特殊學校暨資源中心」，為主流學校中有特殊教育需要的學生及其家長，提供支援服務。

午宴當日，各位嘉賓都忙於參加在校園不同角落舉行的學生攤位和表演。嘉賓們都踴躍接受壘球挑戰，與同學及其他嘉賓比拼；而同學的醒獅表演亦非常出色，獲嘉賓大力讚賞。除了欣賞同學們好動活潑的一面外，嘉賓又在同學和老師的介紹下，嘗試本院新開發的電子書，並體驗智能機械人如何為學習添樂趣，玩得亦不樂乎。承蒙「滙豐150週年慈善計劃」的撥款，本院得以引入嶄新的智能科技去豐富教學資源，大大提升特殊學童的學習效益。我在此謹代表董事局衷心感謝滙豐，與我們攜手支持這群不同能力的孩童，在學習旅途上更見豐盛與樂趣。

為了同學的未來就業和發展，學校亦提供生涯規劃、職業技能訓練等，並與本院社會服務科合作，安排同學接受實習訓練。當日，同學在烘焙工場的烘焙示範，以及細心的餐飲服務，都讓來賓讚不絕口。我欣喜同學獲得認同，引證本院善用不同服務的資源和經驗於特殊教育上所得的成效與裨益，為學生締造更美好的將來。

藝術教育對不同能力學童的發展亦相當重要，本院因此也鼓勵和支持屬下兩間特殊學校開拓新的藝術教育項目，更於早前舉行「東華三院特殊學校聯校藝術教育展」，展示同學的藝術天賦之餘，亦創造了業界、公眾及中港台藝術家的交流和學習機會。另外，我亦很開心得悉徐展堂學校的「讓你看我的世界」攝影計劃獲香港藝術發展局頒發「2017藝術教育獎（學校組）優異表現獎」。學校上下過去3年的努力和耕耘，於今天得到專業的嘉許，確實令人鼓舞。

要持續發展我們的善業，社會各界的捐助非常重要，8月29日是一年一度「東華三院賣旗日」的大日子。當日，縱使天氣陰晴不定，亦不減我們董事局與一眾義工的熱誠。我與董事局成員兵分多路，走訪各區向市民募捐，沿路上都得到不少熱烈支持和打氣。四款Hello Wong設計的特色「願望瓶」紙旗，分別以本院的服務和籌款活動為主題，廣受市民歡迎，更有不少善長作出額外捐款，換取一整張紙旗，以作收藏。除街上的呼籲勸捐外，我們在網上及社交媒體上亦推出一系列的宣傳，當中包括由眾多的藝人朋友，如張智霖、劉心悠、謝安琪、馬浚偉、胡定欣、森美、鄭欣宜、陳智燊等，為我們拍攝宣傳短片，帶動全城參與東華三院賣旗日。而身為東華三院校友的黎諾懿和陳敏之更與我一同主持網上遊戲——「東華『星』旗『誌』趣競猜有獎遊戲」，大受網友歡迎。眾志成城為慈善，我衷心感謝各位藝人朋友對東華三院的支持，他們的參與令這個年度籌募活動更具號召力，並有助我們走進社區和與年輕社群接觸，種下行善的種子，培育未來的善心之星，讓東華三院的關愛精神薪火相傳。

秋天即將到來，亦是每年院務和各大小活動高峰期的開始，將有多個大型活動魚貫推出。我與董事局成員必定會繼續全力以赴，努力推動東華三院的服務發展和籌募工作，亦期望在不同的活動中，可以得到各位善長及有心人的支持與指導，讓本院的善業更上一層樓。

東華三院王賢誌主席

Chairman's Message

During the hot summer vacation, the school campus is usually quiet except for the chirping of cicadas in the trees. But in an afternoon in late August, TWGHs Kwan Fong Kai Chi School was filled with joy and laughter like a normal school day. Invited by us, Miss CHU Man Ling, Cathy, JP, Director of Information Services, Mr YU Chi Wai, Terence, Assistant Director (Local Public Relations) of the Information Services Department and friends from the media, joined our "Breaking Through Boundaries and Flying High To Dream — TWGHs Media Luncheon Party", which allowed us to share the features and latest developments of the TWGHs' special education services with them, and let them to better appreciate the strengths and understood the needs of children with different abilities. What's more, they had the opportunity to reminisce about their old school days.

Recently there has been a growing concern in the society about the needs of children with different abilities and the special education provided. In the 2017 Policy Address, the Government proposed strengthening the support for children with special needs, with more resources allocated to the On-site Pre-school Rehabilitation Services, teacher training, and the development of an effective learning and support model in special education, among others. The TWGHs has always been a pioneer in special education. Our two special schools, namely, TWGHs Kwan Fong Kai Chi School and TWGHs Tsui Tsin Tong School, adopt the all-round education approach and are committed to providing diversified education and support for students with special educational needs (SEN). The two schools, as approved by the Education Bureau, also serve as "Special Schools cum Resources Centres", offering support for students with special educational needs in mainstream schools and for their parents as well.

At the luncheon, our guests were thrilled by the booths and wonderful performances delivered by the SEN students across the campus. They enjoyed the exciting softball games with students and other guests, and were impressed by students' lion dance performance. While feeling the students' vigour and vitality, our guests also tried out our newly developed e-books and had great fun interacting with intelligent robots under the guidance of our teachers and students. Thanks to the funding from the "HSBC 150th Anniversary Charity Programme", TWGHs is able to adopt innovative intelligent technologies to enrich our teaching resources, which greatly improve SEN students' learning outcomes. On behalf of the Board, I would like to express our sincere gratitude to HSBC for joining us in support of children with different abilities by adding diversity and fun to their journey of learning.

Career planning and vocational skills training are also provided for our SEN students to pave the way for their future employment and development. By working closely with our Community Services Division, internship opportunities have been arranged for students. On the event day, the baking skills and catering services offered by our SEN students amazed the guests. I was delighted to see that our students were recognised for their excellence, which demonstrates the achievements attained by fully utilizing the Group's resources and experience across different services to enhance our special education services and to help our students create a brighter future.

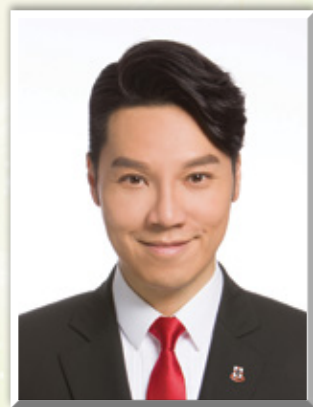
Art education also plays a very important role in the development of children with different abilities. TWGHs in particular encourages and supports our special schools to develop new art education programmes. Not long ago, the "TWGHs Joint Special Schools Art Exhibition" was held, which not only showcased the artistic talents of our students, but also provided a platform for exchanges and communication among the education sector, the general public, as well as local and overseas artists. I am also delighted to learn that the "Let You See My World" Photography Project launched by TWGHs Tsui Tsin Tong School has been granted the Certificate of Merit in the "2017 Award for Arts Education (School Division)" by Hong Kong Arts Development Council. It is indeed encouraging to see how the hard work of the school in the past 3 years has earned professional recognition today.

Donations by different sectors of the community is critical to the sustainable development of our charity causes. That's why the "TWGHs Flag Day", which fell on 29 August this year, is a big day for us every year. Undeterred by the unstable weather condition, members of the Board and our volunteers were at different parts across the territory to solicit public donation, and received enthusiastic support and encouragement. The 4 "wish bottle" – themed flags, designed by Hello Wong, featuring our services and fundraising activities, were so well received by the public that some people even made extra donations to get a whole set for collection.

Apart from encouraging donations on the street, we also launched a series of promotional initiatives on the Internet and social media. We would like to thank wholeheartedly to the artistes, including Julian CHEUNG Chi Lam, Annie LAU, Kay TSE, Steven MA, Nancy WU, Sammy LEUNG, Joyce CHENG and Jason CHAN, for their participation in the appeal video shooting and contribution to TWGHs Flag Day. Lokyi LAI and Sharon CHAN, both graduated from TWGHs schools, even joined me in hosting an online game, which proved to be highly popular among netizens. All these concerted efforts were made to support our charity causes. Their support and participation have given impetus to this annual fundraising event and helped us reach out to the wider community and the youth. When the seeds of charity are sowed, they will grow into benevolence and pass down our love and care to the future generations.

With autumn around the corner, it is expected to have a busy schedule packed with the Group's affairs and numerous activities, and many large-scale events are also on its way. My fellow Board Members and I will spare no efforts, as always, in promoting TWGHs' service development and fundraising initiatives. We would be grateful for the continued support and advice from benefactors and kind-hearted people towards the Group, so that we could scale greater heights of our philanthropic endeavours in the future.

Mr. Vinci WONG, Chairman,
Tung Wah Group of Hospitals



活動消息 Latest News

國家民政部與東華三院交流活動2018

東華三院與國家民政部自1994年起開始進行相互交流活動，多年來訪遍國內二十多個省、市，每次的交流均有利於加深東華三院對內地民情的瞭解以及分享經驗，將東華三院「以人為本，從心出發」的信念帶到內地。

本年度的交流活動於7月16至20日舉行，由蘇祐安執行總監帶領醫務科、社會服務科和人力資源處一行13位專業及行政人員造訪黑龍江省，與多位黑龍江省民政廳領導進行座談，就兩地社會福利發展交換意見，並在民政部港澳台辦公室康鵬主任、黑龍江省郭冀平廳長、魏峰副廳長、孫鐸飛副巡視員、許東林處長及楊桐副處長陪同下，考察當地的服務單位，與多位專家交流經驗和心得。

中醫服務方面，交流團考察了全省規模最大的中醫藥機構——黑龍江省中醫醫院，認識該院的中藥研發技術。福利單位方面，交流團參觀了黑龍江省社會康復醫院，了解該院為小兒腦癱康復訓練所提供的服務；其後亦分別探訪了多個福利院，並與黑龍江省各福利單位互相交流想法和工作心得。團隊希望透過分享本院的經驗，有助國內於醫療和社會福利上有更好更完善的發展。

Exchange Programme with the Ministry of Civil Affairs 2018

Since 1994, TWGHs has been engaging in an annual Exchange Programme with the Ministry of Civil Affairs of the People's Republic of China, visiting more than 20 provinces and cities in Mainland China. This programme not only enhances TWGHs' understanding of public opinions in the Mainland China, but also provides an opportunity for sharing TWGHs' people-oriented and caring approach in serving the community with its mainland counterparts.

A 13-member TWGHs Delegation led by Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive, visited Heilongjiang Province on 16-20 July 2018. The delegates were warmly received by officials of the Department of Civil Affairs of Heilongjiang Province. Accompanied by Mr. KANG Peng, Director-General of the Office for Hong Kong, Macao and Taiwan Affairs of the Ministry of Civil Affairs and his fellow team members, the delegation visited the Heilongjiang Provincial Hospital of Traditional Chinese Medicine, Heilongjiang Provincial Social Rehabilitation Hospital and various welfare institutes. By sharing the experiences of TWGHs, the delegation hoped to contribute to the betterment of medical and social welfare services development in Mainland China.



▲ 交流團與黑龍江省民政廳領導座談後合影
Group photo of TWGHs delegation and the officials of the Department of Civil Affairs of Heilongjiang Province